NOR Gode råd ved bruk
Brukerveiledning for om natten linser

Dette heftet inneholder viktige opplysninger som du må lese og oppbevare for senere bruk.
Linsene er et medisinsk utstyr og skal alltid tilpasses av en spesialist på kontaktlinser. For korrekt bruk av linsene er det viktig at du følger alle instruksjonene fra spesialisten og gode råd for bruk på linsenes og vedlikeholdsproduktenes emballasje.

INDIKASJONER
Ortokeratologilinsene (OK-linser) er hornhinnelinser som brukes om natten for å behandle nærsynthet, langsynthet, astigmatisme og presbyopi på jevne hornhinner.
Nattlinsene korrigerer synssvekkelsen om natten hos pasientene, og dermed får de tilbake et feilfritt syn om dagen. Hos barn og ungdom (opptil 20 år) kan de også bremse utviklingen av nærsynthet.
Omformingen gjøres progressivt gjennom hele natten. Men det anbefales å sove med nattlinsene i minst seks timer for at behandlingen skal være effektiv.
Teknikken er reversibel, og linsene må brukes hver natt for å opprettholde samme synskvalitet hver dag. Hvis man slutter å bruke linsene, vil hornhinnen gå tilbake til den formen den hadde før innen 24–48 timer og synssvekkelsen vil komme tilbake.

ANBEFALT UTSKIFTING
Årlig.

EMBALLASJE
Linsene er pakket i en beholder som inneholder en dekontamineringsløsning. Den har et system som gjør at linsene beskyttes helt til første åpning. Hvis emballasjen er skadet, skal linsen ikke tas i bruk.

Følgende opplysninger er angitt på etiketten:

	Linsens handelsnavn
	Navnet på linsematerialet
	Produsentens navn og adresse
SN	Serienummer
CE 0459	Samsvar med europeiske helse- og sikkerhetskrav. Sertifiseringsorganets nummer
	Holdbarhetsdato
	Navnet på løsningens konserveringsmiddel og utløpsdato
	Les veiledningen.
	Skal ikke åpnes hvis emballasjen er skadet.

FORHOLDSREGLER FOR BRUK
Spesialisten vil gi deg nøyaktige opplysninger om hvordan du vedlikeholder linsene, hvordan du setter de på og fjerner de.
Vask og tørk alltid hendene nøye før du setter inn linsene.
Sett ikke inn linsene hvis de er skadet.
Etter bruk og før du bruker de igjen, skal linsene fjernes, rengjøres og dekontamineres med vedlikeholdsproduktene som spesialisten har anbefalt.
Disse nattlinsene skal brukes med lukkede øyne: Sett de inn rett før du sovner og unngå å bruke de for å lese eller se på fjernsyn før du legger deg.
Om dagen må du ta med deg linsene i et etui (i tilfelle du skulle merke en synsnedsettelse).
Ved kjøring av bil om natten må du sjekke at du ikke ser haloer som eventuelt kan inntreffe i begynnelsen av behandlingen.
Hvis du slutter å bruke linsene i en uke eller mer, må du ikke sette de inn igjen, og be om en avtale hos spesialist.
For en sikker og effektiv behandling, er det ytterst viktig å erstatte linsene årlig for å unngå at linsematerialet eller linsenes geometri svekkes.
Det er viktig at du møter opp på de planlagte avtalene hos spesialisten som er absolutt nødvendige for å kontrollere og oppfølge tilpassingen.

SETTE INN LINSENE
Håndteringen av kontaktlinser består av en rekke enkle trinn som du bør utføre samtidig som du overholder visse grunnleggende hygieneregler.
- Hver gang du skal håndtere linsene, må du vaske, skylle og tørke hendene med en ren og lofri hånddduk.
- Sett inn og ta ut linsene over en flat, ren overflate med godt lys.
- Hvis du må håndtere linsene over en vask, må du stenge utløpssproppen.
- For å unngå å forveksle høyre og venstre linse anbefaler vi deg å alltid begynne med den samme linsen: for eksempel først den høyre og så den venstre linsen.
- Det anbefales å sette inn linsene etter at du har stelt deg og fjernet sminken om kvelden og å ta de ut igjen før du steller deg og sminker deg om morgenen.
- Det anbefales å sette inn linsene rett før du går og legger deg.

Plasser linsen på pekefingeren, fyll den med komfortløsningen (figur 1). Bøy hodet over et speil som ligger flatt på et bord.
Bruk langfingrene for å åpne øyelokkene.
Sett linsen på øyet (figur 2). Gjenta prosessen for det andre øyet.

FJERNE LINSENE
20 minutter før du fjerner linsene, drypper du inn en dråpe komfortløsning uten konserveringsmiddel, i begge øynene: Bøy hodet over et speil som ligger flatt på et bord.
Med øynene helt åpne, setter du pekefingeren på den ene hånden på det øvre øyelokket ved kanten av øyevippene, og pekefingeren på den andre hånden på det nedre øyelokket ved kanten av øyevippene, klem pekefingrene lett sammen for å løsne linsen (figur 3).

VEDLIKEHOLD
Det er ytterst viktig å vedlikeholde linsene. Du må alltid følge instruksjonene for vedlikeholdsløsningen nøye. Dekontaminer linsene hver gang du fjerner de fra øyet for å eliminere bakterier og for å være sikker på at det er behagelig å bruke linsene uten risiko. Endre ikke vedlikeholdssystemet som spesialisten har anbefalt deg å bruke.
Rengjør etuiet regelmessig i samsvar med angivelsene på vedlikeholdsproduktet.

KONTRAINDIKASJONER
Bruk ikke legemidler for øyne (øyedråper eller andre øyeprodukter) uten å ha rådført deg med spesialisten.
Rengjør ikke linsene eller etuiet med vann fra kranen.
Bruk verken spytt eller husholdningsmidler til å vedlikeholde linsene: Bruk kun de produktene som spesialisten har anbefalt deg.
Endre ikke merke på pleieprodukt uten å rådføre deg med spesialisten først.
La ikke linsene komme i kontakt med hårspray eller andre kosmetiske sprayprodukter.
Bruk ikke nattlinsene om dagen (se § forholdsregler ved bruk).
Bruk ikke linsene hvis du tar et bad eller en dusj.
Bruk ikke linsene hvis du eksponeres for farlig eller irriterende røyk.
Graviditet og visse legemidler kan forstyrre tåresekresjonen: ta dette opp med spesialisten.
Det frarådes å bruke linsene ved øyesykdom og i omgivelser med lav fuktighet (fly).
Hvis du merker følgende symptomer: irritert eller rødt øye, følelse av ubehag, tåreflod, osv. fjerner du linsen og renser den. Hvis du fremdeles kjenner ubehag, ta kontakt med spesialisten.

BIVIRKNINGER
Lysringer (haloer) er blitt observert i begynnelsen av behandlingen, men de hindrer ikke bruk av linsen.
Bivirkninger som kan inntreffe ved bruk av alle typer linser, og som krever at du slutter å bruke linsene og tar kontakt med en spesialist:
- Irritert øye, følelse av ubehag, tåreflod
- Vaskularisasjon, abrasjon, sår, byll

I Consigli di impiego
Guida all'uso delle vostre lenti ortocheratologiche

Questo libretto contiene informazioni importanti; leggetele e conservatele per futuri utilizzi.
Le lenti sono dispositivi medici e devono sempre essere adattate da uno specialista in lenti a contatto. Per un uso corretto è importante seguire tutte le istruzioni del proprio specialista e i consigli di impiego riportati sulla confezione delle lenti e dei prodotti per la loro manutenzione.

INDICAZIONI
Le lenti ortocheratologiche sono lenti corneali da portare di notte per il trattamento di miopia, ipermetropia, astigmatismo e presbiopia su cornee normali.
In tutti i pazienti, le lenti notturne correggono il difetto visivo durante la notte permettendo così di ritrovare di giorno una vista senza difetti. Nei bambini e nei giovani (fino a 20 anni) possono anche frenare l'evoluzione della miopia.
Il rimodellamento avviene progressivamente durante tutta la notte. Si raccomanda tuttavia di dormire con le lenti per almeno 6 ore affinché il trattamento sia efficace.
Poiché questa tecnica è reversibile, è necessario portare le lenti ogni notte per conservare ogni giorno la stessa qualità della vista perché, quando si smette di portare le lenti, la cornea riprende la sua forma abituale dopo 24-48 ore e il difetto visivo ricompare.

SOSTITUZIONE CONSIGLIATA
Ogni anno.

CONFEZIONAMENTO
Le lenti sono confezionate in una busta contenente una soluzione decontaminante dotata di un sistema di inviolabilità fino alla prima apertura. Se il confezionamento è danneggiato, le lenti non devono essere utilizzate.

Sull'etichetta sono riportate le seguenti informazioni:

	Il nome commerciale della lente
	Il nome del materiale di cui è fatta
	Il nome e l'indirizzo del fabbricante
SN	Il numero di serie
CE 0459	Conformità europea alle esigenze di salute e sicurezza. Il numero dell'organismo certificatore
	Data limite diatelizzo
	Nome del conservante della soluzione e sua data di scadenza
	Consultare le avvertenze
	Non aprire se il confezionamento è danneggiato

PRECAUZIONI DI IMPIEGO
Il vostro specialista vi fornirà tutte le istruzioni precise sulla manutenzione delle lenti, il loro inserimento e la loro rimozione.
Lavatevi e asciugatevi sempre con cura le mani prima di mettervi le lenti.
Non mettetevi le lenti se sono danneggiate.
Dopo l'uso e prima di riutilizzarle, le lenti devono essere rimosse, pulite e decontaminate con i prodotti appositi che lo specialista vi ha raccomandato.
Queste lenti notturne sono destinate a essere portate a occhi chiusi: mettetele subito prima di addormentarvi evitando di portarle per leggere o guardare la televisione prima di coricarvi.
Di giorno, portate sempre con voi le lenti in una custodia (nel caso in cui avvertiste un calo della vista).
Per guidare di notte verificate l'assenza di aloni eventualmente riscontrati all'inizio del trattamento.
Nel caso in cui interrompiate l'uso delle lenti per una settimana o più, non rimettetele e prendete appuntamento con il vostro specialista.
Per la sicurezza e l'efficacia del trattamento, è fondamentale sostituire le lenti ogni anno al fine di evitare un'alterazione del loro materiale o della loro geometria.
Rispettate gli appuntamenti programmati dal vostro medico, che sono indispensabili per il controllo e il monitoraggio del vostro adattamento.

METTERE LE LENTI
La manipolazione delle lenti a contatto è una successione di gesti semplici che conviene effettuare rispettando alcune elementari regole igieniche.
- Prima di ogni manipolazione, lavate, sciacquate e asciugate le mani con un panno pulito e senza pelucchi.
- L'inserimento e la rimozione devono essere effettuati sopra una superficie piana, pulita e illuminata.
- Se dovete manipolare le lenti sopra un lavandino, assicuratevi che il foro di scarico sia tappato.
- Per evitare eventuali confusioni tra la lente destra e quella sinistra, è consigliabile procedere sempre nello stesso ordine, ad esempio prima la lente destra e poi la lente sinistra.
- È consigliabile mettere le lenti dopo la toilette della sera e dopo essersi struccati e toglierle prima della toilette del mattino e di truccarsi.
- È consigliabile mettere le lenti subito prima di coricarsi.

Ponete la lente sull'indice e riempitela con una soluzione salina (Figura 1). Inclinate la testa al di sopra di uno specchio poggiato in piano su un tavolo.
Utilizzate il medio di una mano e quello dell'altra per aprire le palpebre.
Mettere la lente sull'occhio (Figura 2). Ripetete la procedura per l'altro occhio.

TOGLIERE LE LENTI
20 minuti prima di togliere le lenti, instillate una goccia di soluzione salina senza conservanti in ogni occhio. Inclinate la testa al di sopra di uno specchio poggiato in piano su un tavolo.
Con gli occhi bene spalancati, ponete l'indice di una mano sulla palpebra superiore vicino al bordo delle ciglia e l'indice dell'altra mano sulla palpebra inferiore vicino al bordo delle ciglia, quindi avvicinate i due indici esercitando una leggera pressione per staccare la lente (Figura 3).

MANUTENZIONE
È essenziale eseguire una corretta manutenzione delle lenti. Seguite sempre con precisione le istruzioni dei prodotti di manutenzione. Decontaminate le lenti ogni volte che le togliete per eliminare i batteri e assicurarvi di portarle comodamente e senza rischi. Non cambiate il sistema di manutenzione che lo specialista vi ha consigliato.
Pulite regolarmente la custodia secondo le indizione dei prodotti utilizzati per la manutenzione delle lenti.

CONTROINDICAZIONI
Non prendete farmaci per gli occhi (colliri o qualsiasi altro prodotto oftalmico) senza consultare il vostro specialista.
Non pulite le lenti o la custodia con l'acqua del rubinetto.
Non utilizzare la saliva né alcun prodotto domestico per la manutenzione delle lenti: utilizzate esclusivamente i prodotti raccomandati dallo specialista.
Non cambiate la marca del prodotto per la manutenzione senza consultare lo specialista.
Non mettete le lenti a contatto con della lacca o con qualsiasi altro prodotto cosmetico in aerosol.
Non portate le lenti notturne durante il giorno (vedere il paragrafo Precauzioni di impiego).
Non portate le lenti se fate il bagno o la doccia.
Non portate le lenti se vi siete esposti a fumi pericolosi o irritanti.
La gravidanza e alcuni medicinali possono perturbare la secrezione lacrimale: parlatene con il vostro specialista.
L'uso delle lenti è sconsigliato in caso di patologie oculari o in atmosfere a debole igrometria (aereo).
Se constatate i sintomi seguenti: occhio irritato, arrossato, sensazione di fastidio, lacrimazione... togliete la lente e pulitela. Se il fastidio persiste, consultate il vostro specialista.

EFFETTI SECONDARI
Aloni luminosi osservati all'inizio del trattamento ma che non impediscono l'uso della lente.
Effetti secondari possibili con qualsiasi tipo di lente, che necessitano l'interruzione dell'uso e il consulto di uno specialista:
- Occhio irritato, sensazione di fastidio, lacrimazione
- Vascolarizzazione, abrasione, ulcerazione, ascesso

E Instrucciones de uso
Guía para utilizar las lentillas de ortoqueraologia

Este folleto contiene información importante; léalo y guárdelo para consultarlo en el futuro.
Las lentillas son dispositivos médicos y siempre deben ser adaptadas por un especialista en lentillas de contacto. Para asegurar el uso correcto, es importante que siga todas las instrucciones de su especialista y las instrucciones de uso mencionadas en el envase de sus lentes y productos de limpieza.

INDICACIONES
Las lentillas de ortoqueratología son lentillas de contacto nocturnas para tratar la miopía, la hipermetropía, el astigmatismo y la presbicia en córneas regulares.
En todos los pacientes, las lentillas nocturnas corrigen el defecto visual durante la noche, de modo que puedan disfrutar de una visión diurna sin defectos. En niños y jóvenes (menores de 20 años), también pueden retrasar el desarrollo de la miopía.
La corrección se realiza gradualmente durante toda la noche. Sin embargo, se recomienda dormir con las lentillas por lo menos 6 horas para que el tratamiento sea efectivo.
Esta técnica es reversible; es necesario usar las lentillas todas las noches para mantener la misma calidad de visión todos los días, porque cuando se interrumpe el uso, la córnea vuelve a su forma original después de 24 a 48 horas y el defecto visual vuelve a aparecer.

RENOVACIÓN RECOMENDADA
Todos los años.

ENVASE
Las lentillas están envasadas en un estuche que contiene una solución descontaminante. Está sellado con un sistema inviolable hasta la primera apertura. Si el envase está dañado, no utilice las lentillas.

En la etiqueta consta la siguiente información:

	El nombre comercial de la lentilla
	El nombre del material
	El nombre y la dirección del fabricante
SN	El número de serie
CE 0459	La certificación europea de cumplimiento de los requisitos de higiene y seguridad. El número del organismo certificador
	fecha de remcimiento
	Nombre del conservante de la solución y su fecha de vencimiento
	Consulta del aviso
	No abrir si el envase está dañado

PRECAUCIONES DE USO
Su especialista le dará instrucciones específicas sobre cómo cuidar sus lentillas, cómo colocárselas y cómo desecharlas.
Siempre lávese y séquese bien las manos antes de ponerse las lentillas.
No use las lentillas cuando estén dañadas.
Después del uso y antes de volver a usarlas, las lentillas deben quitarse, limpiarse y descontaminarse con los productos de limpieza recomendados por su especialista.
Estas lentillas nocturnas deben usarse con los ojos cerrados: colóqueselas justo antes de dormir; no las use para leer ni mirar televisión antes de acostarse.
Durante el día, siempre lleve las lentillas consigo en un estuche (en caso de que sienta una pérdida de visión).
Para conducir de noche, verifique la ausencia de halos que pueden encontrarse al comienzo del tratamiento.
Si deja de usar las lentillas durante una semana o más, no se las vuelva a colocar y concerte una cita con su especialista.
Para la seguridad y la eficiencia del tratamiento, es esencial renovar sus lentillas todos los años para evitar que se altere el material o su geometría.
Respete las citas previstas por su médico, que son fundamentales para controlar y supervisar su adaptación.

CÓMO COLOCARSE LAS LENTILLAS
La colocación de las lentillas de contacto implica una sucesión de gestos simples que deben llevarse a cabo respetando ciertas reglas básicas de higiene.
- Antes de tocar las lentillas, lávese y enjuáguese las manos; luego, séqueselas con un paño limpio y sin pelusas.
- La colocación y la extracción deben realizarse sobre una superficie plana, limpia e iluminada.
- Si tiene que manipular las lentillas sobre un fregadero, asegúrese de que el orificio de drenaje esté tapado.
- Para evitar cualquier confusión entre la lentilla derecha y la izquierda, se recomienda proceder siempre en el mismo orden: por ejemplo, primero colocarse la derecha y luego la lentilla izquierda.
- Se recomienda colocarse las lentillas después de la rutina de higiene y eliminación de maquillaje nocturna y sacárselos antes del baño y el maquillaje de la mañana.
- Se recomienda colocarse las lentillas justo antes de acostarse.

Colóquese la lentilla en el dedo índice, llénela con una solución de confort (Figura 1). Coloque un espejo plano sobre la mesa e incline la cabeza sobre él.
Use el dedo medio de una mano y el de la otra mano para abrirse los párpados.
Coloque la lentilla en el ojo (Figura 2). Repita este procedimiento en el otro ojo.

CÓMO SACARSE LAS LENTILLAS
20 minutos antes de la sacárselas, vierta una gota de solución de confort sin conservantes en ambos ojos: incline la cabeza sobre un espejo acostado plano sobre una mesa.
Con los ojos bien abiertos, coloque el dedo índice de una mano en el párpado superior al borde de las pestañas, y el dedo índice de la otra mano en el párpado inferior, al borde de las pestañas; acerque los dos dedos índices, presionando suavemente para despegar la lentilla (Figura 3).

MANTENIMIENTO
Es de suma importancia cuidar adecuadamente sus lentillas. Siempre siga las instrucciones de los productos de limpieza al pie de la letra. Descontamine las lentillas cada vez que se los saque para eliminar las bacterias y asegurarse de que su uso sea cómodo y seguro. No cambie el sistema de mantenimiento que su especialista le haya recomendado.
Limpie el estuche con la frecuencia indicada por los productos utilizados para el cuidado de la lente.

CONTRAINDICACIONES
No tome medicamentos para la vista (colirios u otros productos oftálmicos) sin consultar a su especialista.
No limpie las lentillas ni el estuche con agua del grifo.
No limpie las lentillas con saliva ni con productos de limpieza para el hogar: solo use los productos recomendados por su especialista.
No cambie la marca de su producto de limpieza sin consultar a su especialista.
Asegúrese de que las lentillas no entren en contacto con lacas para el cabello u otros productos cosméticos en aerosol.
No use las lentillas nocturnas durante el día (consulte la sección «Precauciones»).
No use las lentillas al darse un baño o una ducha.
No use las lentillas si está expuesto a humos peligrosos o irritantes.
El embarazo y algunos medicamentos pueden interferir con la secreción de lágrimas: consulte a su especialista
No se recomienda usar lentillas en caso de sufrir una patología ocular y en atmósferas de baja higrometría (avión)
Si nota los siguientes síntomas: ojo irritado, enrojecimiento, incomodidad, lagrimeo, etc., quítese la lentilla y límpiela. Si la incomodidad persiste, consulte a su especialista.

EFECTOS SECUNDARIOS
Se han observado halos luminosos al comienzo del tratamiento, pero que no impiden el uso de la lentilla.
Posibles efectos secundarios con cualquier tipo de lentillas, que requieren la interrupción del tratamiento y la consulta de un especialista:
- ojo irritado, sensación de malestar, lagrimeo
- vascularización, abrasión, ulceración, abscesos

DAN Brugervejledning
Brugsvejledning til om natten linser

Denne manual indeholder vigtig information. Sørg for at læse og opbevare den til fremtidig reference.
Kontaktlinser er medicinsk udstyr og skal altid tilpasses af en kontaktlinsespecialist. For et korrekt brug er det vigtigt, at du følger alle instruktioner, som du får af din specialist, samt brugervejledningerne, der er angivet på emballagen af dine kontaktlinser og plejemidler.

ANGIVELSER
Ortokeratologiske linser er hornhinde linser til natbrug til behandling af nærsynthed, langsynethed, bygningsfejl og presbyopi på almindelige hornhinder.
Hos alle patienter retter natlinserne synsfejlen i løbet af natten, således at patienten genfinder et fejlfrit syn i løbet af dagen.
Hos børn og unge mennesker (under 20 år) kan de ovenikøbet forhindre en forværring af nærsyntheden.
Remodelleringen foregår gradvis i løbet af natten. Det anbefales dog at sove med disse linser i mindst 6 timer for at behandlingen virker.
Da denne teknik er reversibel, er det nødvendigt at have linserne på hver nat for at garantere hver dag den samme synskvalitet, givet at når man holder op med at gå med linserne, genfinder hornhinden sin oprindelige form i løbet af 24 til 48 timer, og synsfejlen opstår igen.

ANBEFALET UDSKIFTNING
Årligt.

EMBALLAGE
Linserne er pakket ind i en æske indeholdende en dekontaminerende væske. Den er forsynet med et forsejlingssystem indtil den første åbning. Hvis emballagen er beskadiget, bør man ikke bruge linserne.

På etiketten kan man finde følgende oplysninger:

	Linsernes fabrikat
	Materialets navn
	Fabrikantens navn og adresse
SN	Serienummer
CE 0459	Overholdelse af de europæiske krav omkring sundhed og sikkerhed. Numret på den certificerende myndighed.
	Senest anvendelsesdato
	Navnet på væskens konserveringsmiddel og udløbsdato
	Konsultation af manualen
	Bør ikke åbnes, hvis emballagen er beskadiget

FORHOLDSREGLER
Din specialist vil give dig alle præcise instruktioner omkring plejen af dine linser, og hvordan du skal tage dem på og af.
Sørg altid for at vaske og tørre dine hænder grundigt, inden du tager dine linser på.
Du bør ikke tage dine linser på, hvis de er beskadigede.
Efter brug og inden nyt brug, skal du tage linserne ud, rense og desinficere dem ved hjælp af de plejeprodukter, der er anbefalet af din specialist.
Disse natlinser er fremstillet til brug ved lukkede øjne : Tag dem på lige før du går i seng og undgå at have dem på, imens du læser eller ser fjernsyn inden sengetid.
I løbet af dagen bør du altid have dine linser med i et etui (i tilfælde, hvor du mærker en forværring af dit syn).
Ved natkørsel bør du tjekke, om du eventuelt oplever at se skygger i begyndelsen af behandlingen.
Hvis du holder op med at gå med linserne i en uge eller mere, bør du ikke tage dem på igen, før du har lavet en tid med din specialist.
For en sikker og effektiv behandling er det afgørende, at du skifter dine linser ud hvert år for at undgå en ændring i deres sammensætning eller form.
Respekter de planlagte tider hos din læge, som er nødvendige til kontrol og opfølgning af din tilpasning.

SÅDAN TAGER DU DINE LINSER PÅ
Håndteringen af kontaktlinser består i en række enkelte handlinger, som det anbefales at udføre samtidigt med, at man respekterer visse hygieniske basisregler.
- Inden enhver handling skal hænderne vaskes, skylles og tørres med en ren ikke frotteret serviet.
- Linserne bør tages på og af på en lige, ren og lys overflade.
- Hvis du skal håndtere dine linser på en håndvask, bør du sikre dig at afløbet er lukket.
- For at undgå at bytte rundt mellem den højre og den venstre linse anbefales det altid at følge den samme rækkefølge : For eksempel først den højre linse og derefter den venstre.
- Det anbefales at tage linserne på efter ens aftensrutine og fjernelse af makeup og fjerne dem før ens morgenrutine og før man tager makeup på.
- Det anbefales at tage linserne på umiddelbart inden sengetid.

Placer linsen på din pegefinger, dæk den med en komfortvæske (Figur 1). Bøj hovedet ovenpå et spejl, som du har stillet på et bord.
Brug langfingeren af den ene hånd og den af den anden hånd for at åbne øjenlågene.
Placer linsen på øjet (Figur 2). Gentag proceduren på det andet øje.

SÅDAN TAGER DU DINE LINSER AF
20 minutter inden sengetid dryp en dråbe komfortvæske uden konserveringsmidler i hvert øje : Bøj dit hoved ovenpåe et spejl, som du har stillet på et bord.
Med øjnene helt åbne placer pegefingeren af den ene hånd på det øverste øjenlåg på kanten af vipperne og pegefingeren af den anden hånd på det nederste øjenlåg ved kanten af vipperne, anbring dine to pegefingre nærmere til hinanden med et blidt tryk for at tage linsen ud (figur 3).

PLEJE
Det er afgørende at pleje dine linser. Følg altid nøje instruktionerne på plejeprodukterne. Desinficer dine linser, hver gang du tager dem af, for at fjerne bakterier og for at sikre dig, at de føles komfortable og sikre. Du bør ikke ændre plejesystemet, som er blevet anbefalet af din specialist.
Rens dit etui regelmæssigt ved at følge anvisningerne af de anvendte produkter til pleje af linserne.

KONTRAINDIKATIONER
Du må ikke indtage øjenmedicin (øjendråber eller andre oftalmiske produkter) uden samråd med din specialist.
Du må ikke rense dine linser eller dit etui under løbende vand.
Du må ikke bruge dit spyt eller andre rengøringsmidler til pleje af dine linser.
Du må kun bruge de produkter, som er blevet anbefalet af din specialist.
Du må ikke skifte dine plejemidler ud med andre uden samråd med din specialist.
Dine kontaktlinser må ikke komme i berøring med neglelak eller andre kosmetiske produkter i spraydåser.
Du må ikke gå med dine natlinser i løbet om dagen (se § forholdsregler).
Du må ikke have dine linser på, imens du er i badekar eller under brusenichen.
Du må ikke gå med linser, hvis du er udsat for farligt irriterende røg.
Graviditet eller visse lægemidler kan forstyrre tåresekretionen : Tal med din specialist.
Det anbefales ikke at gå med linser i tilfælde af øjensygdomme og i miljøer med lav luftfugtighed (fly).
Hvis du oplever følgende symptomer : Irriterede øjne, ubehag, tåreflåd...udtag linsen og gør den ren. Hvis du stadig oplever ubehag, bør du konsultere din specialist.

BIVIRKNINGER
Lyse skygger, som forekommer i begyndelsen af behandlingen, men som ikke forhindrer brug af linserne.
Mulige bivirkninger for alle typer linser, som kræver at man holder op med at gå med linser og konsulterer sin specialist :
- Irriteret øje, ubehag, tåreflåd
- Vaskularisation, abrasion, sårdannelse, byld

PRECILENS - 25 rue Auguste Perret - 94000 CRETEIL - France

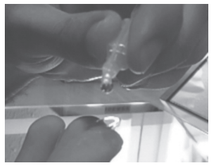
Mars 2018 / Update March 2018

CE 0459 (année d'autorisation de l'apposition : 2011)

Oppbevares utilgjengelig for barn.
Tenere fuori dalla portata dei bambini.
Mantener fuera del alcance de los niños.
Bør opbevares utilgængelig for børn.
Store out of reach of children.
Tenir hors de la portée des enfants.
Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
Buiten het bereik van kinderen houden.
Förvaras utom räckhåll för barn.

Precilens

NOTICE D'UTILISATION DES LENTILLES D'ORTHOKÉRATOLOGIE



ORTHOKERATOLOGY CONTACT LENSES WEAR INSTRUCTIONS FOR USE

GB Instructions for Use
Guide to the use of your night contact lenses

This leaflet contains important information. Keep it as you may wish to refer to it again later.
These lenses are medical devices and must always be adjusted by a contact lens specialist.
To use properly, it is important that you follow all of the instructions from your specialist and the recommendations for use provided on the package of your lenses and on the care products.

INDICATIONS
Orthokeratology lenses are contact lenses worn during the night to treat myopia, hyperopia, astigmatism and presbyopia in patients with normal corneas.
In all patients, night-time lenses correct visual defects during the night, restoring normal vision during the daytime. In children and adolescents (under the age of 20 years), these lenses may also help slow the progression of myopia.
Reshaping takes place progressively throughout the night. However, it is recommended that you sleep for at least 6 hours with the lenses for effective treatment.
Because this process is reversible, it is necessary that you wear your lenses every night in order to maintain the same quality of vision every day, since once you stop wearing the lenses, your cornea will resume its original shape after 24 to 48 hours and your vision disorder will recur.

RECOMMENDED REPLACEMENT
Every year.

PACKAGING
The lenses are packaged in a mailer containing decontaminating solution. The package comes with a tamper-evident system until it is opened for the first time. Do not use the lens if the packaging has been damaged.

The following information is provided on the packaging:

	The trade name of the lens
	The name of the material
	The name and address of the manufacturer
SN	The serial number
CE 0459	European conformity (CE) to health and safety requirements. The number of the certifying body
	Expiry date
	The date for replacement of the lenses
	Notice to consult the instructions for use
	Do not open if the package is damaged

PRECAUTIONS FOR USE
Your specialist will provide you with all the precise instructions on how to care for your lenses, how to put them in and remove them.
Always wash and dry your hands carefully before putting in your lenses.
Do not wear your lenses if they are damaged.
After you use them and before using them again, the lenses should be removed, cleaned and decontaminated with the care products that your specialist has recommended to you.

These night-time lenses are intended to be worn while your eyes are closed: put them in just before you go to sleep to avoid wearing them while you read or watch television before going to bed.
During the day, always carry your lenses with you in a case (in the event that you feel vision loss).
When driving at night, make sure that there are no halos that are sometimes experienced at the beginning of treatment.
If you stop wearing your lenses for a week or more, do not wear them again and visit your specialist.
For the best and safest treatment, it is essential to replace your lenses every year to avoid any change to the material or the lens geometry.
Make sure to attend your scheduled appointments with your specialist; these visits are essential for monitoring your adjustments.

PUTTING IN YOUR LENSES
Handling your contact lenses is a series of simple motions that are made while carefully following specific basic hygiene rules.
- Before you handle the lenses each time, wash, rinse and then dry your hands with a clean lint-free towel.
- Put in and take out your lenses over a flat, clean and brightly lit surface.
- If you must handle your lenses over a sink, make sure to cover the drain hole.
- To avoid confusion the right and left lenses, always proceed in the same order: for example, always put in your right lens first, then the left lens.
- You should put in your lenses after you complete your toiletries at night and remove them before your toiletries in the morning.
- You should put in your lenses at night just before you go to bed.

Place the lens on your index finger and fill it with the comfort solution (Figure 1). Bend your head over a mirror placed flat on a table.
Use your middle finger on one hand and the middle finger of the other hand to open your eyelids.
Place the lens onto your eye (Figure 2). Repeat the procedure for your other eye.

REMOVING YOUR LENSES
20 minutes before removing your lenses, instil one drop of preservative-free comfort solution into each eye: bend you head over a mirror placed flat on a table.
With your eyes open wide, place the index finger of one hand on the upper eyelid along the lashes and the index finger of the other hand on the lower lid along the lashes, then bring your two fingers closer together while placing light pressure to remove the lens (Figure 3).

CARE
It is very important to take good care of your lenses. Always following the instructions for the care products precisely. Decontaminate your lenses each time you remove them to eliminate any bacteria and so that you can be certain you are wearing them comfortably and without risk. Do not change the care system that was recommended to you by your specialist. Clean your case regularly according to the instructions for the products you use to care for your lenses.

CONTRAINDICATIONS
Do not use medications for your eyes (eye drops or any other ophthalmic product) without consulting your specialist.
Do not clean your lenses or the case with tap water.
Do not use saliva or any household product to care for your lenses: use only the products recommended by your specialist.
Do not change the brand of your care product without consulting your specialist.
Do not let your lenses get in contact with hairspray or any other aerosol cosmetic product.
Do not wear your night-time lenses during the day (see Precautions for Use paragraph).
Do not wear your contact lenses while taking a bath or shower.
Do not wear your lenses if you are exposed to dangerous or irritating fumes.
Pregnancy and certain medications may affect your tear secretions: talk to your specialist.
You should not wear the lenses if you have eye disease or in places with low humidity (airplanes).
If you feel any of the following symptoms: eye irritation, redness, discomfort, tearing…remove the lens and clean them. If the symptom persists, contact your specialist.

SIDE EFFECTS
Bright halos have been observed at the beginning of treatment but should not prevent you from wearing the lenses.
Side effects associated with wearing any lenses that mean you should stop wearing the lenses and consult a specialist:
- Eye irritation, discomfort, tearing
- Vascularisation, abrasion, ulceration, abscess

F Conseils d'utilisation
Guide d'utilisation de vos lentilles d'orthokératologie

Ce livret contient des informations importantes, lisez-le et conservez-le pour de futures utilisations.
Les lentilles sont des dispositifs médicaux et doivent toujours être adaptées par un spécialiste en lentilles de contact. Pour un usage correct, il est important que vous suiviez toutes les instructions de votre spécialiste et les conseils d'utilisation mentionnés sur l'emballage de vos lentilles et des produits d'entretien.

INDICATIONS
Les lentilles d'orthokératologie sont des lentilles cornéennes en port nocturne pour le traitement de la myopie, l'hypermétropie, l'astigmatisme et la presbytie sur des cornées régulières.
Chez tous les patients, les lentilles de nuit corrigent le défaut visuel pendant la nuit permettant ainsi de retrouver la journée une vision sans défaut. Chez l'enfant et le jeune (avant 20 ans), elles peuvent par ailleurs freiner l'évolution de la myopie.
Le remodelage se fait progressivement tout au long de la nuit. Il est néanmoins recommandé de dormir avec ses lentilles au moins 6 heures pour que le traitement soit efficace.
Cette technique étant réversible, il est nécessaire de porter ses lentilles chaque nuit pour conserver chaque jour une même qualité de vision car à l'arrêt du port des lentilles, la cornèe reprend sa forme initiale au bout de 24 à 48 heures et le défaut visuel réapparait.

RENOUVELLEMENT CONSEILLÉ
Tous les ans.

CONDITIONNEMENT
Les lentilles sont conditionnées dans un mailer contenant une solution décontaminante. Il est équipé d'un système d'inviolabilité jusqu'à la première ouverture. Si le conditionnement est endommagé, la lentille ne doit pas être utilisée.

Sur l'étiquette sont mentionnées les informations suivantes :

	Le nom commercial de la lentille
	Le nom de son matériau
	Les nom et adresse du fabricant
SN	Le numéro de série
CE 0459	Conformité européenne aux exigences de santé et de sécurité. Le numéro de l'organisme certificateur
	Date limite d'utilisation
	Le nom du conservateur de la solution et sa date de péremption
	Consultation de la notice
	Ne pas ouvrir si conditionnement endommagé

PRECAUTIONS D'UTILISATION
Votre spécialiste vous donnera toutes les instructions précises sur l'entretien de vos lentilles, leur pose et leur retrait.
Lavez et séchez-vous toujours les mains soigneusement avant de mettre vos lentilles.
Ne mettez pas vos lentilles quand elles sont endommagées.
Après usage et avant de les réutiliser, les lentilles doivent être retirées, nettoyées et décontaminées avec les produits d'entretien que votre spécialiste vous a recommandés.
Ces lentilles de nuit sont destinées à être portées les yeux fermés : mettez-les juste avant de vous endormir en évitant de les porter pour lire ou regarder la télévision avant de vous coucher.

La journée, ayez toujours vos lentilles avec vous dans un étui (au cas où vous ressentiriez une baisse de vision).
Pour la conduite nocturne vérifier l'absence de halos éventuellement rencontrés en début de traitement.
En cas d'arrêt de port des lentilles d'une semaine ou plus, ne les remettez pas et prenez un rendez-vous avec votre spécialiste.
Pour la sécurité et l'efficacité du traitement, il est primordial de renouveler vos lentilles tous les ans afin d'éviter une altération de leur matériau ou de leur géométrie.
Respectez les rendez-vous planifiés par votre praticien qui sont indispensables au contrôle et suivi de votre adaptation.

METTRE VOS LENTILLES
La manipulation des lentilles de contact est une succession de gestes simples qu'il convient d'effectuer en respectant certaines règles élémentaires d'hygiène.
- Avant chaque manipulation, les mains doivent être lavées, rincées, puis essuyées avec un linge propre et sans peluche.
- La pose et le retrait doivent se faire au-dessus d'une surface plane, propre et éclairée.
- Si vous devez manipuler vos lentilles au-dessus d'un lavabo, assurez-vous que l'orifice d'évacuation soit bouché.
- Afin d'éviter toute confusion entre la lentille droite et la lentille gauche, il est conseillé de procéder toujours dans le même ordre : par exemple en premier la lentille droite puis la lentille gauche.
- Il est recommandé de mettre ses lentilles après la toilette du soir et le démaquillage et de les ôter avant la toilette du matin et le maquillage.
- Il est recommandé de mettre ses lentilles, juste avant de se coucher.

Placez la lentille sur votre index, remplissez-la d'une solution de confort (Figure 1). Penchez la tête au-dessus d'un miroir posé à plat sur une table.
Utilisez le majeur d'une main et celui de l'autre main pour ouvrir les paupières.
Mettez la lentille sur l'œil (figure 2). Répétez cette procédure pour l'autre œil.

ENLEVER VOS LENTILLES
20 minutes avant le retrait instillez une goutte de solution de confort sans conservateur, dans chacun de vos yeux : penchez la tête au-dessus d'un miroir posé à plat sur une table.
Les yeux grands ouverts, placez l'index d'une main sur la paupière supérieure au bord des cils, et l'index de l'autre main sur la paupière inférieure au bord des cils, rapprochez vos deux index en exerçant une légère pression pour décoller la lentille (figure 3).

ENTRETIEN
Il est essentiel de bien entretenir vos lentilles. Suivez toujours précisément les instructions des produits d'entretien. Décontaminez vos lentilles chaque fois que vous les enlevez pour éliminer les bactéries et pour être sûr de les porter confortablement et sans risque. Ne changez pas le système d'entretien que votre spécialiste vous a recommandé.
Nettoyez régulièrement votre étui selon les indications des produits utilisés pour l'entretien des lentilles.

CONTRE-INDICATIONS
Ne prenez pas de médicaments pour les yeux (collyre ou tout autre produit ophtalmique) sans consulter votre spécialiste.
Ne nettoyez pas vos lentilles ou votre étui à l'eau du robinet.
N'utilisez ni votre salive ni aucun produit ménager pour l'entretien de vos lentilles : utilisez uniquement les produits recommandés par votre spécialiste.
Ne changez pas la marque de votre produit d'entretien sans consulter votre spécialiste.
Ne mettez pas vos lentilles en contact avec de la laque ou toute autre produit cosmétique en aérosol.
Ne portez pas vos lentilles de nuit pendant la journée (voir § précautions d'utilisation).
Ne portez pas vos lentilles si vous prenez un bain ou une douche
Ne portez pas vos lentilles si vous êtes exposé aux fumées dangereuses ou irritantes.
La grossesse ainsi que certains médicaments peuvent perturber la sécrétion lacrymale : parlez-en à votre spécialiste
Le port des lentilles est déconseillé en cas de pathologie oculaire et dans des atmosphères de faible hygrométrie (avion)
Si vous constatez les symptômes suivants : œil irrité, rouge, sensation d'inconfort, larmoiement...retirez la lentille et nettoyez-la. Si la gêne persiste consultez votre spécialiste.

EFFETS SECONDAIRES
Halos lumineux observés en début de traitement, mais qui n'empêchent pas le port de la lentille.
Effets secondaires possibles pour tout port de lentilles, nécessitant l'arrêt du port et la consultation d'un spécialiste :
- Œil irrité, sensation d'inconfort, larmoiement
- Vascularisation, abrasion, ulcération, abcès

D Anwendungshinweise
Gebrauchsanweisung für Ihre nacht Kontaktlinsen

Diese Broschüre enthält wichtige Informationen. Lesen Sie sie durch und heben Sie sie für künftigen Gebrauch auf.
Kontaktlinsen sind Medizinprodukte und müssen stets von einem Kontaktlinsenspezialisten angepasst werden.
Für den richtigen Gebrauch ist es wichtig, dass Sie alle Anweisungen Ihres Spezialisten sowie die Hinweise aus der Gebrauchsanweisung auf der Verpackung Ihrer Linsen und der Pflegeprodukte befolgen.

ANWENDUNGSGEBIETE
Orthokeratologische Kontaktlinsen sind Kontaktlinsen, die zur Behandlung von Kurzsichtigkeit, Weitsichtigkeit, Hornhautverkrümmung und Alterssichtigkeit nachts zu tragen sind.
Bei allen Patienten korrigieren Nachtlinsen die Fehlsichtigkeit über Nacht und ermöglichen so fehlerfreies Sehen tagsüber.
Bei Kindern und Jugendlichen (unter 20 Jahren) können sie außerdem die Entwicklung von Kurzsichtigkeit aufhalten.
Die Umformung der Hornhaut erfolgt nach und nach im Laufe der Nacht. Es wird allerdings empfohlen, mindestens 6 Stunden mit den Linsen zu schlafen, damit die Behandlung auch wirksam ist.
Da es sich um eine reversible Technik handelt, müssen die Linsen jede Nacht getragen werden, um jeden Tag die gleiche Sehqualität zu erreichen. Bei Abbruch des Tragens der Kontaktlinsen nimmt die Hornhaut nach 24 bis 48 Stunden wieder ihre Ausgangsform an, und die Fehlsichtigkeit kehrt zurück.

EMPFOHLENES AUSTAUSCHINTERVALL
Jährlich.

VERPACKUNG
Die Kontaktlinsen sind in einer Dekontaminierungslösung verpackt. Die Verpackung ist bis zum ersten Öffnen mit einem Sicherheitssystem geschützt. Wenn die Verpackung beschädigt ist, darf die Kontaktlinse nicht verwendet werden.

Auf dem Etikett sind folgende Informationen zu finden:

	Handelsname der Linse
	Bezeichnung des Materials
	Name und Adresse des Herstellers
SN	Seriennummer
CE 0459	CE-Kennzeichnung für Konformität mit den europäischen Anforderungen für Gesundheit und Sicherheit. Nummer der Zertifizierungsstelle
	Verfalldatum
	Bezeichnung und Verfalldatum der Konservierungslösung
	Lesen der Gebrauchsanweisung
	Nicht öffnen, wenn die Packung beschädigt ist

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER ANWENDUNG
Ihr Spezialist gibt Ihnen alle genauen Anweisungen zur Pflege, zum Einsatz und zum Herausnehmen Ihrer Kontaktlinsen.
Waschen und trocknen Sie sich stets gründlich die Hände, ehe Sie Ihre Kontaktlinsen einsetzen.
Setzen Sie keine beschädigten Linsen ein.
Nach Gebrauch und vor erneutem Einsetzen müssen die Linsen entnommen, gereinigt und mit den Pflegeprodukten dekontaminiert werden, die Ihr Spezialist Ihnen empfiehlt.
Diese Nachtlinsen sind bei geschlossenen Augen zu tragen, setzen Sie sie also unmittelbar vor dem Schlafen ein und tragen Sie sie nicht zum Lesen oder Fernsehen, ehe Sie zu Bett gehen.
Behalten Sie Ihre Kontaktlinsen tagsüber immer in einem Aufbewahrungsbehälter bei sich (für den Fall, dass Ihre Sehstärke wieder nachlässt).
Achten Sie für nächtliche Autofahrten darauf, dass keine etwaigen Halos (Sehen heller Lichtkränze um Lichtquellen herum) auftreten, was zu Beginn der Behandlung möglich ist.

Wenn Sie die Linsen eine Woche oder länger nicht mehr getragen haben, setzen Sie diese nicht wieder ein und vereinbaren Sie einen Termin mit Ihrem Spezialisten.
Für die Sicherheit und Wirksamkeit der Behandlung ist es sehr wichtig, dass Sie Ihre Linsen jedes Jahr wechseln, um eine Veränderung im Material oder in der Linsengeometrie zu verhindern.
Halten Sie die geplanten Termine bei Ihrem Spezialisten ein, denn diese sind zur Kontrolle und Nachbeobachtung Ihrer Anpassung daran sehr wichtig.

EINSETZEN IHRER LINSEN
Die Kontaktlinsen werden in einer festen Reihenfolge einfacher Handgriffe gehandhabt, die dabei hilft, bestimmte elementare Hygieneregeln einzuhalten.
- Vor jeder Handhabung müssen die Hände gewaschen, abgespült und dann mit einem saubereun und fusselfreien Tuch getrocknet werden.
- Das Einsetzen und Herausnehmen muss über einer ebenen, sauberen und freien Oberfläche erfolgen.
- Wenn Sie Ihre Linsen über einem Waschbecken handhaben müssen, achten Sie darauf, dass der Abfluss verschlossen ist.
- Um eine Verwechslung der rechten und der linken Linse zu vermeiden, sollte immer in derselben Reihenfolge vorgegangen werden: zuerst beispielsweise immer die rechte Linse und dann die linke.
- Es wird empfohlen, die Linsen nach der Abendtoilette und nach dem Abschminken einzusetzen und vor der Morgentoilette sowie vor dem Schminken wieder herauszunehmen.
- Es wird empfohlen, die Linsen direkt vor dem Schlafengehen einzusetzen.

Legen Sie die Linse auf Ihren Zeigefinger und füllen Sie sie mit Komfortlösung (Abbildung 1). Neigen Sie den Kopf über einen flach auf dem Tisch liegenden Spiegel.
Öffnen Sie die Augenlider mit dem Mittelfinger jeder Hand.
Setzen Sie die Linse ins Auge ein (Abbildung 2). Wiederholen Sie dieses Verfahren beim zweiten Auge.

HERAUSNEHMEN IHRER LINSEN
20 Minuten vor dem Herausnehmen geben Sie einen Tropfen Komfortlösung ohne Konserverungsmittel in jedes Auge. Neigen Sie den Kopf dazu über einen flach auf dem Tisch liegenden Spiegel.
Öffnen Sie die Augen weit, legen Sie den Zeigefinger einer Hand direkt über den Wimpernrand des Oberlids und den Zeigefinger der anderen Hand direkt unter den Wimpernrand des Unterlids, bewegen Sie die beiden Zeigefinger aufeinander zu und üben Sie dabei leichten Druck aus, um die Linse vom Auge zu lösen (Abbildung 3).

PFLEGE
Es ist sehr wichtig, Ihre Linsen gut zu pflegen. Befolgen Sie stets genau die Anweisungen zum Pflegeprodukt. Dekontaminieren Sie Ihre Kontaktlinsen jedes Mal, wenn Sie sie herausnehmen, um Bakterien zu entfernen und für komfortables und risikofreies Tragen zu sorgen. Wechseln Sie nicht das Pflegesystem, das Ihr Spezialist Ihnen empfohlen hat.
Reinigen Sie regelmäßig Ihren Aufbewahrungsbehälter nach den Anweisungen zu den Kontaktlinsenpflegeprodukten.

GEGENANZEIGEN
Nehmen Sie keine Augenmedikamente (Augentropfen oder andere medizinische Produkte fürs Auge), ohne Ihren Spezialisten zu fragen.
Reinigen Sie Ihre Kontaktlinsen oder Ihren Aufbewahrungsbehälter nicht mit Leitungswasser.
Verwenden Sie weder Speichel noch irgendwelche Haushaltsprodukte zur Pflege Ihrer Kontaktlinsen. Verwenden Sie ausschließlich die Produkte, die Ihr Spezialist Ihnen empfiehlt.
Wechseln Sie nicht die Marke Ihrer Pflegeprodukte, ohne Ihren Spezialisten zu fragen.
Bringen Sie Ihre Kontaktlinsen nicht in Kontakt mit Haarspray oder anderen Kosmetikprodukten aus dem Zerstäuber.
Tragen Sie Ihre Nachtlinsen nie tagsüber (siehe „Vorsichtsmaßnahmen bei der Anwendung").
Tragen Sie Ihre Kontaktlinsen nicht beim Baden oder Duschen.
Tragen Sie Ihre Linsen nicht, wenn Sie gefährlichem oder reizendem Rauch ausgesetzt sind.
Eine Schwangerschaft und bestimmte Medikamente können die Tränenproduktion beeinträchtigen. Sprechen Sie darüber mit Ihrem Spezialisten.
Das Tragen von Kontaktlinsen wird nicht empfohlen bei Augenerkrankungen sowie bei sehr trockener Umgebungsluft (Flugzeug).
Wenn Sie folgende Symptome feststellen: Augenreizung, Rötung, unangenehmes Gefühl, Tränenfluss... dann entfernen Sie die Kontaktlinse und reinigen Sie diese. Wenn das Problem weiterbesteht, wenden Sie sich an Ihren Spezialisten.

NEBENWIRKUNGEN
Leuchtende Halos (Sehen heller Lichtkränze um Lichtquellen herum) zu Beginn der Behandlung wurden berichtet, die aber einem weiteren Tragen der Linsen nicht im Wege stehen.
Folgende Nebenwirkungen sind durch das Tragen der Kontaktlinsen möglich, die es erforderlich machen, das Tragen einzustellen und einen Spezialisten aufzusuchen:
- Augenreizung, unangenehmes Gefühl, Tränenfluss
- Vaskularisation, Abrasion, Geschwürbildung, Abszess

NL Advies voor veilig gebruik
Gebruikershandleiding voor uw nachts lenzen

Dit boekje bevat belangrijke informatie, lees het zorgvuldig door en bewaar het voor toekomstig gebruik.
De lenzen zijn medische hulpmiddelen en moeten altijd door een specialist in contactlenzen worden aangepast. Voor correct gebruik is het belangrijk dat u alle aanwijzingen van uw specialist en de aanbevelingen voor gebruik op de verpakking van uw lenzen en reinigingsmiddelen goed volgt.

INDICATIES
Orthokeratologie lenzen zijn contactlenzen voor de behandeling van bijziendheid, verziendheid, astigmatisme en presbyopie op regelmatige hoornvliezen, die u 's nachts draagt.
Bij alle patiënten corrigeren de nachtlenzen het visuele defect 's nacht waardoor ze overdag een perfecte visie terugvinden. Bij kinderen en jongeren (jonger dan 20 jaar oud), kunnen ze ook de progressie van bijziendheid remmen.
De remodellering gebeurt geleidelijk de hele nacht lang. Voor een effectieve behandeling is het echter raadzaam om de nachtlens gedurende minimaal 6 uur tijdens de slaap te dragen.
Deze techniek is reversibel en daarom moeten de lenzen elke nacht worden gedragen om overdag een optimale gezichtsscherpte te behouden. De reden is dat bij het stoppen met het dragen van de lenzen, de hoornvliezen hun oorspronkelijke vorm aannemen en het visuele defect na 24 tot 48 uur weer verschijnt.

AANBEVOLEN VERNIEUWING
Elk jaar

VERPAKKING
De lenzen zijn verpakt in een container die een ontsmettingsoplossing bevat. Het is uitgerust met een tamper-evident (tegen manipulatie beveiligd) verzegelingssysteem tot bij de eerste opening. Als de verpakking beschadigd is, moet de lens niet worden gebruikt.

Op het etiket/label staat de volgende informatie:

	De handelsnaam van de lens
	De naam van het materiaal
	Naam en adres van de fabrikant
SN	Het serienummer
CE 0459	Voldoet aan de Europese veiligheids- en gezondheidseisen. Het nummer van de certificatie-instelling
	Miterste gebuilasdatum
	Naam van het conserveermiddel in de oplossing en de uiterste gebruiksdatum
	Raadpleging van de bijsluiter
	Niet openen als de verpakking beschadigd is.

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK
Uw specialist zal u alle nauwkeurige instructies geven over het onderhoud van uw lenzen en over het inzetten en uitnemen ervan.
Was altijd uw handen en droog ze goed af voordat u uw lenzen inzet.
Zet uw lenzen niet in wanneer ze beschadigd zijn.
Na gebruik, en voordat u de lenzen opnieuw gebruikt, moet u ze uitnemen, schoonmaken en ontsmetten met de onderhoudsproducten die uw specialist u heeft aanbevolen.
Deze nachtlenzen zijn bedoeld om te worden gedragen met gesloten ogen: zet ze vlak voor het slapengaan in en vermijd ermee te lezen of naar de televisie te kijken voordat u naar bed gaat.
Zorg er overdag altijd voor om uw lenzen bij u te hebben in een etui (voor het geval dat u het gevoel heeft wazig te zien).
Als u 's nachts rijdt, moet u de afwezigheid van halo's controleren die u in het begin van de behandeling heeft kunnen ervaren.

Wanneer u langer dan een week stopt met het dragen van de lenzen, gebruik ze dan niet meer en maak een afspraak met uw specialist.
Voor de veiligheid en de effectiviteit van de behandeling, is het belangrijk om uw lenzen elk jaar te vernieuwen om verslechtering van het materiaal en van de geometrie ervan te vermijden.
Respecteer de geplande afspraken met uw arts die essentieel zijn voor de controle en de follow-up van uw aanpassing aan de lenzen.

UW CONTACTLENZEN INZETTEN
De hantering van contactlenzen bestaat een serie eenvoudige gebaren die moeten worden uitgevoerd met inachtneming van een aantal basisregels voor goede hygiëne.
- Vóór elke hantering van de lenzen moet u uw handen zorgvuldig wassen, afspoelen en daarna droogvegen met een schone, pluisvrije doek.
- Het inzetten en uitnemen moet gebeuren boven een vlak, schoon en verlicht oppervlak.
- Als u uw lenzen boven de wastafel moet hanteren, zorg ervoor dat het afloopgat dicht zit.
- Om elke verwarring tussen de rechter lens en de linker lens te voorkomen, is het raadzaam om altijd in dezelfde volgorde te werk te gaan: bijvoorbeeld eerst de rechter lens en dan de linker lens.
- Het wordt aanbevolen om de lenzen in te zetten na het maken van uw toilet en het verwijderen van uw make-up 's avonds en vóór het maken van uw toilet en u opmaken 's ochtends;
- Het wordt aanbevolen om de lenzen net voor het naar bed gaan in te zetten.

Plaats de lens op uw wijsvinger, vul hem met een comfortoplossing (figuur 1). Buig uw hoofd voorover boven een spiegel die u plat op de tafel hebt gelegd.
Gebruik uw middelvinger van de ene hand en die van de andere hand om uw oogleden te openen.
Zet de lens op uw oog (figuur 2). Herhaal dezelfde procedure voor uw andere oog.

UW CONTACTLENZEN UITNEMEN
Doe 20 minuten vóór het uitnemen één druppel van de comfortoplossing zonder conserveermiddel in elk oog: buig uw hoofd voorover boven een spiegel die u plat op de tafel hebt gelegd.
Maak uw ogen groot, plaats de wijsvinger van uw ene hand op het bovenste ooglid langs de wimpers en de wijsvinger van uw andere hand op het onderste ooglid langs de wimpers, knijp de lens los door uw wijsvingers zachtjes naar elkaar toe te duwen (figuur 3).

ONDERHOUD
Het is essentieel om uw lenzen goed te onderhouden. Volg altijd nauwkeurig de instructies van de handleiding van de onderhoudsproducten. Ontsmet uw lenzen elke keer wanneer u ze uitneemt om de bacteriën te verwijderen en ervoor te zorgen dat ze comfortabel zitten en dat u ze op een veilige manier kunt dragen. Verander het onderhoudssysteem dat uw specialist heeft aanbevolen niet.
Reinig regelmatig uw etui volgens de indicaties van de producten die u voor het onderhoud van de lenzen gebruikt.

CONTRA-INDICATIES
Gebruik geen medicijnen voor uw ogen (oogdruppels of andere oogheelkundige producten) zonder overleg met uw specialist.
Maak uw lenzen of etui niet schoon met kraanwater.
Gebruik niet uw speeksel of enig huishoudelijk product voor het onderhoud van uw lenzen: gebruik alleen de producten die aanbevolen zijn door uw specialist.
U mag niet overstappen naar een onderhoudsproduct van een ander merk zonder dit met uw specialist te overleggen.
Vermijd contact van uw contactlenzen met lak of een andere cosmetische aerosol.
Draag uw nachtlenzen niet overdag (zie de § voorzorgsmaatregelen).
Draag uw lenzen niet wanneer u een bad of een douche neemt.
Draag uw lenzen niet wanneer u wordt blootgesteld aan gevaarlijke of irriterende dampen.
Zwangerschap en bepaalde medicijnen kunnen de tranenproductie verstoren: bespreek dit met uw specialist.
Het dragen van lenzen wordt afgeraden in geval van een oogziekte en in omgevingen met een lage vochtigheid (vliegtuigen)
Als u de volgende verschijnselen constateert: irritatie van de ogen, rode ogen, gevoel van ongemak, tranende ogen ... neem uw lenzen uit en maak ze schoon. Neem bij langdurig ongemak contact op met uw specialist.

BIJWERKINGEN
Halo's (een wazige omtrek rond voorwerpen) werden waargenomen aan het begin van de behandeling, maar deze beletten het dragen van de lenzen niet.
Mogelijke bijwerkingen tijdens het dragen van de lenzen kunnen stopzetting ervan en het raadplegen van een specialist vereisen:
- Oogirritatie, gevoel van ongemak, tranende ogen
- Vascularisatie, abrasie, ulceratie, abces

S Bruksanvisning
Användningsråd för pa natten linser

I den här skriften hittar du viktig information. Läs den och spara den för framtida bruk.
Linser är medicintekniska produkter och ska alltid tillpassas av en kontaktlinsspecialist. För en korrekt användning är det viktigt att du följer alla instruktioner från specialisten och alla bruksanvisningar som nämns på förpackningen till linserna och skötselprodukterna.

INDIKATIONER
Ortokeratilinser är kontaktlinser som bärs på natten för att korrigera närsynthet, översynthet, astigmatism och åldersynthet på regelbundna hornhinnor.
Hos alla patienter korrigerar nattlinsen synfelet under natten så att synen är felfri på dagen. Hos barn och unga (under 20 år) kan de dessutom hämma utvecklingen av närsynthet.
Omformningen sker gradvis under natten. Det rekommenderas att sova med linserna i minst sex timmar för att behandlingen ska vara effektiv.
Den här tekniken är reversibel. Du måste bära linserna varje natt för att behålla samma goda syn varje dag eftersom hornhinnan återtar sin ursprungliga form efter 24 till 48 timmar efter att man slutat att använda linserna, och då återkommer synfelet.

REKOMMENDERAT UTBYTE
Varje år.

FÖRPACKNING
Linserna är förpackade i en kartong som innehåller en dekontamineringslösning. Den har ett system för manipuleringsdetektion ända fram tills den öppnas för första gången. Linsen får inte användas om förpackningen är skadad.

Följande information finns på etiketten:

	Linsens varumärke
	Ingående material
	Namn och adress till tillverkaren
SN	Serienumret
CE 0459	Europeisk överensstämmelse med hälso- och säkerhetskrav Numret på certifieringsorganet
	Utgangsdatum
	Namn på konserveringsmedlet i lösningen och dess utgångsdatum
	Läs bruksanvisningen
	Får inte öppnas om förpackningen är skadad

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
Specialisten ger dig alla detaljerade anvisningar om skötsel av linserna, hur de sätts in och hur de tas ut.
Tvätta och torka alltid händerna noggrant innan du sätter in linserna.
Använd inte linserna om de är skadade.
Efter användning och innan de används igen ska linserna tas ut, tvättas och dekontamineras med produkterna för skötsel som specialisten har rekommenderat.
De här nattlinserna är avsedda att användas med stängda ögon. Sätt in dem strax innan du går och lägger dig och undvik att använda dem när du läser eller tittar på TV innan du lägger dig.
Ha alltid med dig linserna på dagen i ett etui (ifall du skulle uppleva försämrad syn).

Om du ska köra bil på natten, kontrollera att du inte har en haloeffekt, vilket kan uppträda i början av behandlingen.
Om du slutar att använda linserna under en vecka eller längre ska du inte sätta in dem igen. Kontakta specialisten för att boka ett besök.
För att behandlingen ska vara säker och effektiv är det av yttersta vikt att du byter ut dina linser varje år för att undvika att materialet eller dess form förändras.
Var noga med att komma på de bokade besöken med specialisten. De är avgörande för kontroll och uppföljning av tillpassningen.

SÄTTA IN LINSERNA
Hanteringen av kontaktlinserna innebär ett antal enkla handlag som ska utföras med iakttagande av vissa grundläggande hygienregler.
– Innan varje hantering ska händerna tvättas, sköljas och sedan torkas med en ren, luddfri handduk.
– Sätt in och ta ut linserna över en yta som är slät, ren och upplyst.
– Om linserna måste hanteras i ett badrum, se till att avloppet är tilltäppt.
– För att undvika förväxling mellan vänster och höger linses rekommenderas att alltid utföra detta i samma följd, till exempel först höger lins och sedan vänster lins.
– Det rekommenderas att linserna sätts in efter kvällstoaletten och efter att allt smink avlägsnats och att de tas ut före morgontoaletten och sminkningen.
– Det rekommenderas att linserna sätts in strax före sänggåndet.

Placera linsen på pekfingret och fyll den med ögondroppar (figur 1). Luta huvudet över en spegel som ligger ner på bordet.
Öppna ögonlocken med båda händernas långfingrar.
Lägg linsen på ögat (figur 2). Upprepa på det andra ögat.

TA UT LINSERNA
20 minuter efter att linserna tagits ut, applicera en droppe ögondroppar utan konserveringsmedel i varje öga: luta huvudet över en spegel som ligger ner på ett bord.
Håll ögonen öppna, lägg ena handens pekfinger på det övre ögonlocket vid ögonfranskanten, och den andra handens pekfinger på det undre ögonlocket vid ögonfranskanten. För ihop fingrarna och tryck lätt för att lossa linsen (figur 3).

SKÖTSEL
Det är viktigt att du sköter linserna ordentligt. Följ alltid anvisningarna på produkterna för skötsel noggrant. Dekontaminera linserna varje gång du tar ut dem för att eliminera bakterierna och för att vara säker på att kunna bära dem bekvämt och utan risk. Byt inte ut det system för skötsel som specialisten rekommenderat för dig.
Tvätta etuiet regelbundet enligt anvisningarna för de produkter som används för skötsel av linserna.

KONTRAINDIKATIONER
Ta inga läkemedel för ögonen (ögondusch eller andra ögonprodukter) utan att rådfråga specialisten.
Tvätta inte linserna eller etuiet med kranvatten.
Använd inte saliv eller något hushållsrengöringsmedel för skötsel av linserna: använd endast de produkter som specialisten rekommenderat.
Byt inte märke på produkten för skötsel utan att rådfråga specialisten.
Låt inte linserna komma i kontakt med hårspray eller någon annan kosmetisk aerosolprodukt.
Bär inte nattlinserna under dagen (se avsnittet Försiktighetsåtgärder).
Använd inte linserna när du badar eller duschar.
Använd inte linserna om du utsätts för farlig eller irriterande rök.
Graviditet och vissa läkemedel kan påverka tårvätskan. Diskutera detta med specialisten.
Det avråds från att bära linser vid ögonsjukdom och vid förhållanden med torr luft (flygplan).
Om följande symtom uppstår: irriterat eller rött öga, obehagskänsla, rinnande tårar … ta ut linsen och rengör den. Om obehaget kvarstår, rådfråga specialisten.

BIVERKNINGAR
Haloeffekter (ljusringar) i början av behandlingen men som inte hindrar användning av linserna.

Alla biverkningar i samband med kontaktlinser, som innebär att man måste sluta att använda linsen och kontakta specialisten.
- Irriterat öga, obehag, rinnande tårar
- Vaskularisering, nötning, sårbildning, abscess